

## Nab'e Wuj Ri Xtz'ib'aj Pedro

*Titaksaj rutzil jwichak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo*

<sup>1</sup> In Pedro, in jtako'n Kakaj Jesucristo, tantz'ib'ajb'ijun wuj ri pi awechak, atak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo ri cha'lcatlak jwi'l Kakaj Dios ri jaljoj atilmitak ri atilem ayb'ak li mak tilmit Ponto, Galacia, Capadocia, Asia y Bitinia,

<sup>2</sup> ri cha'lcatlakch jwi'l Kakaj Dios ojrtaktzij, jwi'l jilon chomorsalch jwi'l y xatjtostak pire re jwi'l Lok'laj Jsantil, pire atcojontak chiwch Kakaj Jesucristo y tijsakab'saj awanmak la' jquiq'uel Kakaj Jesucristo.

Chwaj chi Kakaj Dios tijye' sub'laj rutzil ranm chaweckak y tijye' sub'laj utzil chaweckak.

*Aac'laj c'aslemal jwi'l Kakaj Jesucristo*

<sup>3</sup> Nimirsajok jk'ij Kakaj Dios ri jkaj Kakaj Jesucristo ri Kajawl, jwi'l sub'laj xril c'ur kawch xye' jun aac'laj c'aslemal chike chapca' ajri' xojq'uisi'y chic jwi'l xc'astasaj jwich Kakaj Jesucristo laj jcamnakl xo'lak camnakib'. Y ri' li tiye'w jun tz'etel jclub'arb' kach'ol chi rulb'ej

<sup>4</sup> jun katextament riq'ui Kakaj Dios lecj, ri tosol jwi'l pi ke ri ta' tiq'uisic, ri ta' tran c'ax y ta' tisaach jwich.

<sup>5</sup> Jwi'l cub'ul ach'olak chirij Kakaj Jesucristo chi Kakaj Dios atjchajajtaka' la' jcwinel pire atcolmajtak laj jk'ab' amacak cuando titaw k'ij tresaj chi sakil la' q'uisb'itak k'ij re jwich k'ijsak.

<sup>6</sup> Atak, lajori wa'xok jun nimlaj qui'cotemal laj awanmak, onque tina atijtakna q'ui jwich c'ax quib' uxib' k'ij,

<sup>7</sup> pire tic'utun wi kes tz'etel tz'et ta' taquib'aj awanmak chirij Kakaj Jesucristo. Jilon tib'ansaj chawechak chapca' tib'ansaj re oro li k'ak' pire tic'utun wi kes tz'et oroi'n, pero jcub'arb' ach'olak chirij Kakaj Jesucristo masna nim jk'ij chiwch man oro. Atak, wi kes tz'et cub'ul ach'olak chirij Kakaj Jesucristo, ta' tak'el ayb'ak cuando tatijtak c'ax. Jilonli ticojsaji' ak'ijak, tinimirsaji' ak'ijak y tziyi' atilsajtak jwi'l Kakaj Jesucristo cuando tipe chic.

<sup>8</sup> Atak, talok'ajtaka' Kakaj Jesucristo onque ta' ilan jwich awi'lak, cub'uli' ach'olak chirij onque ta' tawiltak jwich, atqui'cottaka' chirij y sub'laj nim aqui'cotemak, ni ta' atcwintak chi jb'ij la' yoloj nen jnimal.

<sup>9</sup> Atak tijin ticolmaj awanmak laj jk'ab' amacak jwi'l cub'ul ach'olak chirij Kakaj Jesucristo.

<sup>10</sup> Yak ajk'asaltak Jyolj Kakaj Dios ojrtaktzij sub'laj rajak roj xretemajtak nen mo ticolmajtak cristian laj jk'ab' jmacak cuando xijtak chi jwi'lke xye' sub'laj rutzil ranm Kakaj Dios chawechak, atcolmajtak laj jk'ab' amacak.

<sup>11</sup> Y rechak xtz'onajtak nen mo tib'ansaj y nen chi k'ij lal titaw chiwch ri xijsaj rechak jwi'l Lok'laj Jsantil Kakaj Jesucristo ri wi' laj ranmak cuando xijsaj rechak nen chi c'ax ri tina jtijna Kakaj Jesucristo cuando tipe wich ulew y xijsaj rechak chi tina nimirajna jk'ij.

<sup>12</sup> Kakaj Dios xresaji' chi sakil chiwchak, jwi'l ri tijin tijb'ijtak ma' pi rechak ta'n, pirechi' utzil

pi awechak. Lajori ri tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo ri xijsaj chaweckak jwi'lak yak ajb'iltak tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo la'yi' jcwinel Lok'laj Jsantil Kakaj Dios ri xtaksajch lecj xijtak chaweckak. Ri tzilaj jtaquil li, asta yak anjl rajak tretimajtak jcholajl.

*Katose' kib're mak etzltak no'j*

<sup>13</sup> Jilonli atak, rajwaxi' tzi jchomorsaj juntir ri tab'antak, xike tab'antak lawi' tzi, cub'a' ach'olak chi rulb'ej ri tijye' Kakaj Dios jwi'l rutzil ranm chaweckak cuando tipe chic Kakaj Jesucristo.

<sup>14</sup> Jwi'l ataka' ralc'wal Kakaj Dios ri atcojon-tak chiwch, ma b'antak chic mak etzltak rayb'l chapca' ri b'analch awi'lak ojr cuando ajqui' chacojtook tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo.

<sup>15</sup> Kakaj Dios ri xatcha'wtak sub'laj tziyi'n, jwi'li'li atak, rajwaxi' tos ayb'ak re mak etzltak no'j chi jb'anic juntir ri tab'antak laj ac'aslemalak,

<sup>16</sup> jwi'l li wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios tz'ib'ali' jilonri:

Atak, rajwaxi' tatos ayb'ak re mak etzltak no'j jwi'l in ini' sub'laj tzi, xche'.

<sup>17</sup> Atak, wi tab'ijtak Kaj re Kakaj Dios ri ta'jaljoj rilic cristian tran jwi'l tran jk'atb'itzij chib'ak chapca' ri b'anal jwi'lak chi jujunalak, rajwaxi' cojontak chiwch jurub' k'ij atwa'xtak neri wich ulew.

<sup>18</sup> Atak, xtojsaj amacak re mak etzltak no'j ri xab'antak ri xcan c'utsaj chawchak jwi'lak amam atit'ak, pero ma' la' ta' oro o la' plata ri tike saach jwichak,

<sup>19</sup> la'yi' lok'laj jquiq'uel Kakaj Jesucristo ri xtix wich curs. Jwi'l Kakaj Jesucristo jilon xan chapca' jun ra carner ri tisujsaj re Kakaj Dios pire tojb'i mac, ri ta' nen jyaj y nic'ke rilic juntir rij.

<sup>20</sup> Cuando ajqui' chi b'ansaj caj pach ulew ojr jwi'l Kakaj Dios, cha'lchakch Kakaj Jesucristo jwi'l Kakaj Dios. Pero la' mak q'uisb'itak k'ij ri xeli' chi sakil pire utzil pi awechak.

<sup>21</sup> Jwi'l Kakaj Jesucristo cub'ul ach'olak chirij Kakaj Dios ri xc'astasan jwich Kakaj Jesucristo laj jcamnaki xo'lak camnakib' y xnimirsaj jk'ij. Jilonli cub'uli' ach'olak chirij Kakaj Dios y ulb'eli' awi'lak ri tijye' chaweckak.

<sup>22</sup> Lajori jwi'l tacojtak tz'etel tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo, xana' suc'ul awanmak chiwch Kakaj Dios pire atcwintak talok'ajtak yak awech'elxicak chirij Kakaj Jesucristo. Jwi'li'li rajwaxi' talok'aj ayb'ak chawib'il ayb'ak riq'ui nojel awanmak.

<sup>23</sup> Atak, nic' riq'uul xatq'uisi'ytaka' chiqui'n, pero ma' jwi'l ta' chiqui' akaj achuchak ri tike camtak, ri aac'laj c'aslemal ri xye'saj chaweckak jwi'li' Lok'laj Jyolj Kakaj Dios ri yo'l y ta' jsachic jwich.

<sup>24</sup> Li wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios tijb'ij jilonri: Juntir cristian ji'kelontak chapca' jun woron ri tichekejc, jnimal jk'ijak jilon chapca' jcutz'i'jl jun woron ri titzaak y tisaach jwichak,

<sup>25</sup> pero Jyolj Kakaj Dios ri Kajawl ta' jsachic jwich, tiche'.

Jyolj Kakaj Dios li, ri' tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo ri xijsaj chaweckak.

## 2

<sup>1</sup> Jwi'li'li atak, can ye'tak juntir mak etzltak no'j, mat sub'untak, ma' atak ta' ajsolcopil acayb'alak, can ye'tak juntir mak ti'tinc y juntir mak yok'on chirijil jun cristian chic.

<sup>2</sup> Ri' b'antak chapca' jun ra ne' ajri' xq'uisi'yc, rajti ranm tijtij tu'. Jilon atak, rajwaxi' ri' jrayaj awanmak jcojic tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo ri chapca' tu' ri tatijtak ri ta' nen yujul la' pire tijye' mas ano'jak pire titz'akat acolicak laj jk'ab' amacak,

<sup>3</sup> jwi'l lajori awetamakchak chi sub'laj tziyi' Kakaj Jesucristo ri Kajawl.

### *Kakaj Jesucristo ri' jun ab'aj ri yo'l*

<sup>4</sup> Atak, jach ayb'ak laj jk'ab' Kakaj Jesucristo ri jun ab'aj ri yo'l ri xxutsaj jwi'lak mak cristian, pero cha'li' jwi'l Kakaj Dios y sub'laj kusi' chiwch.

<sup>5</sup> Y jilon atak, ataka' ab'aj ri yo'l ri atcojsajtak jwi'l Lok'laj Jsantil Kakaj Dios pire jtz'akatsaj jb'anic richoch Kakaj Dios. Jilonli atoctak pi jun k'at ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios ri tosolcatak pire re y jwi'l Kakaj Jesucristo tasujtak sipan ri nim jk'ij re Kakaj Dios lawi' ri tzi tril,

<sup>6</sup> jwi'l li wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios tijb'ij jilonri:

In, tancoj li tilmit Si6n jun ab'aj pire man nab'e ab'aj pire jcowil man ja ri cha'l inwi'l y sub'laj nim jk'ij.

Y nen ticub'ar jch'ol chirij man ab'aj li, ma' lok'ta'ke, tiche'.

<sup>7</sup> Pi awechak ri atak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo nimi' jk'ij man ab'aj li. Pero pi rechak mak ri ma'

ajtakeltak re Kakaj Jesucristotaka'n, ta' nim jk'ij man ab'aj, li wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios tijb'ij jilonri:

Man ab'aj ri xcan jxute'tak yak ajb'analtak ja, ri' xoc pire man nab'e ab'aj pire jcowil man ja, tiche'.

<sup>8</sup>Y tijb'ij chic:

Ri' jun ab'aj ri quiek la' tijtop rakanak cristian y ri' jun nimlaj ab'aj ri titzakow rechak cristian, tiche'.

Mak cristian nic' riq'uul tijtop rakanak la' man ab'aj li, jwi'l ta' tijcojtak tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo y jwi'l jilon jchomorsa'n Kakaj Dios chirijak.

<sup>9</sup>Pero atak, ri atak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo, ataka' jun k'at chi ech'elxic ri cha'lcatlak jwi'l Kakaj Dios y ataka' jun k'at jwinak Kakaj Dios ri atak ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios ri rey y ataka' jun tilmit ri tosol pire Kakaj Dios y ataka' re Kakaj Dios chi jb'ij juntir utzil ri b'anal jwi'l Kakaj Dios, ri xatesantak laj jk'ab' amacak ri chapca' li uku'mal pire xatjcoltak laj jk'ab' amacak ri chapca' jun sak ri sub'laj kus.

<sup>10</sup>Atak, ojr ma' atak ta' jwinak Kakaj Dios, pero lajori xatwuxtaka' pi jwinak Kakaj Dios. Ojrtaktzij Kakaj Dios ta' xril c'ur awchak, pero lajori xrila' c'ur awchak.

### *Jb'anic lawi' raj Kakaj Dios*

<sup>11</sup>Atak lok'lajtak wech'elxic chirij Kakaj Jesucristo, in tamb'ijb'i chaweckak jwi'l atak nic' riq'uul jalani' atilmitak y nic' riq'uul atake ajye'l b'welt neri wich ulew, k'el ayb'ak chi jb'anic mak etzltak rayb'l ri tijtij jk'ij riq'ui awanmak.

<sup>12</sup> B'antak utzil laj ac'aslemalak hijxo'lak yak ri ta' tijcojtak tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo. Y jilonli onque tiyok'ontak chawijak chapca' atak etzltak cristian, pero rechak trila'taka' ri utzil ri tab'antak, jilonli rechak tijnimirsajtaka' jk'ij Kakaj Dios cuando tipe chi jb'anic jk'atb'itzij.

<sup>13</sup> B'antak chapca' xan Kakaj Jesucristo ri Kawawl, ye' ayb'ak chi takem rechak juntir jwich k'atb'itzij ri cha'ltak hijxo'lak cristian. Ye' ayb'ak chi takem re man rey jwi'l re masi' nim jk'ij

<sup>14</sup> y ye' ayb'ak chi takem rechak mak jb'ab'altak k'atb'itzij jwi'l rechak takaltaka' jwi'l man rey chi jc'achic jwichak mak ajb'analtak c'ax y pire tijcojtak jk'ijak yak ri tib'anowtak utzil.

<sup>15</sup> Kakaj Dios ri' raj tab'antak tzitaklaj no'j pire tak'attak jwich mak yoloj ri ta' nen tichacuj ri tijb'ijtak mak sonstaklaj cristian.

<sup>16</sup> Lajori atak, nic' riq'uul takalchak ak'ab'alak jwi'l xatcolmajtaka' laj jk'ab' amacak, pero ma chomorsajtak laj awanmak chi jwi'l takalchak ak'ab'alak kuschak chaweckak tab'antak mak etzltak no'j, ma' ji'ta'lonli b'antak laj ac'aslemalak lawi' raj Kakaj Dios tab'antak.

<sup>17</sup> Cojtak jk'ij juntir cristian, lok'ajtak yak kech'elxic chirij Kakaj Jesucristo, cojontak chiwch Kakaj Dios y cojtak jk'ij man rey.

### *Jcuyic c'ax*

<sup>18</sup> Atak ri wi' awajwak, ye' ayb'ak chi takem rechak awajwak y cojtak jk'ijak. Ma' xita'ke taye' ayb'ak chi takem rechak yak ri tzi jno'jak y ta' c'a'ntak, rajwaxi' jilon rechak yak ri sub'laj c'a'ntak, ye' ayb'ak chi takem rechak.

<sup>19</sup> Jwi'l sub'laj tziyi' tril Kakaj Dios cuando jun cristian ta' tijye' riq'ui ranm cuando tijtij c'ax onque ma' jcholajl ta'n.

<sup>20</sup> Atak, ta' nen tichacuj chiwch Kakaj Dios wi tacuytak tib'ansaj c'ax chawechak jwi'l ta' tzi tijin tab'antak. Pero wi tacuytak tib'ansaj c'ax chawechak jwi'l tzi tijin tab'antak, ri' li ri sub'laj tzi tril Kakaj Dios.

<sup>21</sup> Ri' li quiek jwi'l xatcha'sajtak jwi'l Kakaj Dios chapca' xan Kakaj Jesucristo xtija' c'ax pi aq'uexwachak. Ri' li ri xcan jc'ute' chawchak y atak, rajwaxi' ri' li tatakejtak jb'anic.

<sup>22</sup> Li wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios tijb'ij jilonri: Re ta' ni jun b'welt xmacunc y ni jun b'welt xsub'unc, tiche'.

<sup>23</sup> Kakaj Jesucristo cuando xyok'sajc, ta' xc'ululanc. Cuando xansaj c'ax re, ta' xij chi trana' jq'uixel rechak. Re xike xjach laj jk'ab' Kakaj Dios ri tib'anow k'atb'itzij kes pi jcholajl.

<sup>24</sup> Kakaj Jesucristo xye' rib' pi camic wich curs chi jtojic kamac pire nic' riq'uul ojcamtak jwi'l xcan kaye'tak jb'anic mak etzltak jno'j y pire tikab'antak laj kac'aslemal lawi' ri pi jcholajl chiwch Kakaj Dios. Jwi'l man soque'l ri xansaj re Kakaj Jesucristo wich curs, xatcolmajtaka'n.

<sup>25</sup> Atak, ojr ataka' chapca' sache'ltak carner jwi'l ta' nen tichajin awechak, pero lajori jwi'l xcub'ar ach'olak chirij Kakaj Jesucristo, ri'chak re ajoyuk'ul awechak jwi'l ri' tichajin awanmak.

### 3

*Ri rajwax trantak yak ri c'uli'naktak*



<sup>1</sup> Atak anm ri atak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo ri atc'uli'naktak, ye' ayb'ak chi takem re awichjilak pire wi wi' jujun rechak awichjilak ri ajqui' chi jcoj tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo, pero jwi'l juntir utzil ri tijin tab'antak, pent ticojontaka'n y ta' chiqui' rajwax tina ab'ijtakna rechak,

<sup>2</sup> jwi'l triltak chi ta' tab'antak etzltak no'j laj ac'aslemalak y tacoja'taka' jk'ijak.

<sup>3</sup> Ri tib'anow tzi awilicak, ma' jwi'l ta' ri tzitaklaj kelen ri tacojtak chawijak. Ma' jwi'l ta' tzi jb'anic jwa'x áb'ak tab'antak, ni ma' jwi'l ta' mak kustaklaj kelen ri b'anal la' oro y ni ma' jwi'l ta' kustaklaj itz'ik.

<sup>4</sup> Ri tib'anow tzi awilicak ri ta' jsachic jwich, ri' ri utzil ri wi' laj awanmak y ta' c'a'nul laj awanmak. Ri' ri sub'la'j tzi tril Kakaj Dios.

<sup>5</sup> Jilonli xantak yak anm ojrtaktzij ri tosoltak pire Kakaj Dios pire tzi rilicak, ri xclub'a' jch'olak chirij Kakaj Dios y xcojontaka' chiwchak richjilak

<sup>6</sup> chapca' xan Sara xcojoni' chiwch Abraham ri richjil y xiji' wajawl re.

Atak anm, atwuxtaka' pi ric'lal Sara wi tab'antak utzil y ta' nen quiek jwi'l titzaakwi' ach'olak.

<sup>7</sup> Jilon atak winak ri atak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo, b'antak utzil re awixoklak laj ac'aslemalak. Cojtak jk'ij awixoklak jwi'l awetamaki' chi rechak ta' nic'tak pach jun winak y jwi'l atak pach rechak niq'ui' tzilaj c'aslemal ri tijsipaj Kakaj Dios chaweckak lecj ri ta' jq'uisic ri chapca' atextamentak. Wi tab'antak utzil re awixoklak, ta' nen tik'atow jwich ayoljak cuando atch'a'wtak riq'ui Kakaj Dios.

*Jtjic c'ax jwi'l'jb'anic utzil*

<sup>8</sup> Jilonli rajwaxi' niq'uib'ok awchak chawib'il ayb'ak, b'antak tzi ano'jak chawib'il ayb'ak, lok'aj ayb'ak jwi'l' awech'elxiqui' ayb'ak chirij Kakaj Jesucristo, iltak c'ur awchak chawib'il ayb'ak y ma coj ak'ijak.

<sup>9</sup> Wi wi' nen tib'anow c'ax chaweckak, ma b'antak jquixel. Wi wi' nen atyok'owtak, ma yok'owtak, b'ijtak re Kakaj Dios chi tijye' jk'ab' chib'ak, jwi'l' Kakaj Dios xatjsiq'uijtak pirechi' ti- jye' jk'ab' chab'ak.

<sup>10</sup> Jwi'li'li li wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios tijb'ij jilonri:

Nen raj tijta' jun tzilaj jc'aslemal y tik'asin k'ij pi qui'cotemal, jk'ele' raak' re yok'onc y jk'ele' jchi' chi jb'ij jo'staklaj tzij,

<sup>11</sup> jk'ele' rib' chi jb'anic etzltak no'j, ri' rane' tzitak- laj no'j y rane' utzil chixo'lak cristian riq'ui nojel ranm.

<sup>12</sup> Jwi'l' Kakaj Dios ri Kajawl tijchajaji' yak cris- tian ri suc'ul ranmak chiwch y tijta' jyoljak cuando tich'a'wtak riq'uil, pero re ta' tzi tril mak cristian ri ta' tzi trantak, tiche'.

<sup>13</sup> Ta' nen tib'anow c'ax chaweckak wi nojel awanmak tab'antak utzil.

<sup>14</sup> Pero wi tatijtak c'ax chi jb'anic utzil, tzi aweckak. Mi tzaak ach'olak chiwchak mak ri tib'anow c'ax chaweckak y mat octak il.

<sup>15</sup> Cojtak jk'ij Kakaj Jesucristo pi awajawlak laj awanmak. Y rajwaxi' wi'ke b'a awaak'ak chi jc'ululajcak pi jcholajl yak cristian ri titz'onin chaweckak nen jcholajl cub'ul ach'olak chirij Kakaj Jesucristo.

16 Pero b'ijtak jcholajl rechak pi utzil pire atcwintak chi jc'ululajcak nen tic'otow áchi'ak. C'uttak chi ta' etzltak no'j laj awanmak jwi'l atakchak re Kakaj Jesucristo pire mak cristian ri tiyok'ontak chawijak tichak q'uixib'tak.

17 Ri' mas tzi tatijtak c'ax chi jb'anic utzil wi jilon raj Kakaj Dios, chiwch tatijtak c'ax chi jb'anic etzltak no'j.

18 Jilon Kakaj Jesucristo jun b'weltke xcam chi jtojic kamac, re suc'uli' ranm chiwch Kakaj Dios, pero xya' rib' pi camic chi jtojic jmacak juntir mak ri ta' suc'ul ranmak chiwch Kakaj Dios pire ojc'amb'i riq'ui Kakaj Dios. Re xcami' jtio'jl, pero yo'li' Jsantil

19 y Jsantil xe' jb'ij jun tzilaj jtaquil rechak yak ri tz'apiltak chapca' li cars.

20 Ri jsantilak mak ri ta' xcojontak chiwch Kakaj Dios ojrtaktzij ri xulb'ejtak jwi'l Kakaj Dios wi tijq'uex jno'jak la' mak junab' cuando Noé tijin chi jb'anic jwa'x man arc. Xike waxakib' (8) chi cristian xcolmajtak li ja'.

21 Man ja' li lajori chapca' ja'tiox ri atcolowtak jwi'lke xc'astasaj jwich Kakaj Jesucristo laj jcam-nakl. Ja'tiox li ma' re ta' tijch'aj jtz'ilol awijak, pirechi' tikatz'onajtak re Kakaj Dios chi tijye' tzi-taklaj chomorsa'n laj awanmak.

22 Kakaj Jesucristo xi' lecj y lajori wi' laj jpaach Kakaj Dios y ri' re titakon chib'ak juntir yak anjl, juntir yak ri wi' k'atb'itzij laj jk'ab'ak pach yak ri wi' jcwinelak.

*Ri rajwax trantak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo*

<sup>1</sup> Kakaj Jesucristo xcuya' sub'laj c'ax ri xtij la' jtio'jl y jilon atak, rajwaxi' tacuytak c'ax ri tatijtak chapca' jc'axc'ol ri xtij re. Jwi'l nen tijtij c'ax la' jtio'jl tich'econi' chib' mak mac,

<sup>2</sup> pire nen jnajtil jc'aslemal ajwi'na neri wich ulew ta' chiqui' tran mak etzltak rayb'l, ri'chak tran lawi' raj Kakaj Dios tran.

<sup>3</sup> Can ye'tak jb'anic mak no'j ri b'analch awi'lak ojr, ri tzi triltak mak ri ta' ticojontak chiwch Kakaj Dios cuando xab'antak juntir jwich tz'i'al, xatk'ab'artak, xamulb'a' ayb'ak chi jb'anic etzltak no'j, k'ab'ric y xacojtak jk'ij mak tiox ri ta' nen tichacuj.

<sup>4</sup> Y mak cristian ri xapachijtak ojr ri ta' ticojontak chiwch Kakaj Dios, tichak saach jch'olak chi awilicak jwi'l ta' chiqui' tapachijtak chi jb'anic mak etzltak no'j, jwi'li'li rechak sub'laj tichak yok'ontak chawijak.

<sup>5</sup> Pero rechak tina jb'ijtakna juntir ri b'anal jwi'lak re Kakaj Dios ri raquitzchak raj tran k'atb'itzij chib'ak juntir cristian ri aj yo'ltak y chib'ak juntir camnakib'.

<sup>6</sup> Jwi'li'li Kakaj Jesucristo xij tzilaj jtaquil chirij rechak yak camnakib', onque xansaji' k'atb'itzij chib'ak laj jc'aslemalak chapca' tib'ansaj rechak cristian, pero tiyo'ri' jsantilak chapca' raj Kakaj Dios.

<sup>7</sup> Raquitzchak raj pire titaw q'uisb'itak k'ij re jwich k'ijsak, jwi'li'li atak, yukok áb'ak pi sak y ye' awanmak chi ch'a'wem riq'ui Kakaj Dios.

8 Rajwaxi' talok'aj ayb'ak chawib'il ayb'ak riq'ui nojel awanmak jwi'l wi tab'antak jilonli, tacuya'taka' sub'laj amacak ri tab'antak.

9 Ye' aposadak chawib'il ayb'ak riq'ui nojel awanmak, pero ma q'ui'tak jye'ic.

10 Coj acwinelak chi ajujunalak ri xsipaj chawechak jwi'l Kakaj Dios pire jb'anic utzil chaxo'lak. Y cojtak mak jaljojtak cwinel ri xye' Kakaj Dios chawechak jwi'l rutzil ranm.

11 Wi wi' jono chawechak, wi' nen raj tijb'ij, ri' jb'ij ri kes tz'etel Jyolj Kakaj Dios. Wi wi' jono chawechak tran utzil, rane' la' jcwinel ri xsipaj re jwi'l Kakaj Dios. Pire juntir ri tab'antak, b'antak pire tinimirsaj jk'ij Kakaj Dios jwi'l Kakaj Jesucristo ri nim jk'ij y wi' nimlaj k'atb'itzij laj jk'ab' ri ta' jq'uisic. Jiloni'n.

### *C'ax ri titijsaj jwi'l jtakej Kakaj Jesucristo*

12 Atak lok'lajtak wech'elxic chirij Kakaj Jesucristo, mat octak il, ma' sachom ch'olal ta' rilic cuando tatijtak nimaktak c'ax pire tic'utun wi cub'ul ach'olak chirij Kakaj Jesucristo.

13 Qui'cotentak jwi'l ataka' jun chi jtijic c'ax chapca' xtij Kakaj Jesucristo pire sub'laj atqui'cottak cuando titaw k'ij tic'utun jnimal jk'ij Kakaj Jesucristo.

14 Wi atyok'sajtak jwi'lke cub'ul ach'olak chirij Kakaj Jesucristo, tzi awechak jwi'l wi' Lok'laj Jsan-til Kakaj Dios chab'ak ri sub'laj nim jk'ij.

15 Ma' jcholajl ta' wi wi' jono chawechak tijtij c'ax jwi'l camsanc, alk'anc, jb'anic c'ax, tijcoj rib' xo'lak nic'j chic ri ta' nen jcwent re.

16 Pero wi tijtij c'ax jwi'l ajtakel re Kakaj Jesucristoi'n, mi q'uixib' chi jnimirsaj jk'ij Kakaj Dios, jwi'l tib'ijsaj ajtakel re Kakaj Jesucristo re.

17 Xtawi' k'ij pire tioc chi jb'anic jk'atb'itzij Kakaj Dios chib'ak yak ralc'wal. Y wi nab'e tioc chi jb'anic jk'atb'itzij Kakaj Dios chikab' oj, sub'laj c'axi' tiq'uisb'entak mak ri ta' tijcojtak tzilaj jtaquil chirij Kakaj Dios.

18 Y wi sub'laj c'ax ticolmajtak yak ri suc'ul ranmak chiwch Kakaj Dios, ta' ticolmajtak mak ajmach' ri ta' ticojontak chiwch Kakaj Dios.

19 Jilonli yak cristian ri tijtijtak c'ax chapca' raj Kakaj Dios, rajwaxi' jache' ranmak laj jk'ab' Kakaj Dios ri tib'anow lawi' ri tijb'ij, ri xye'w jc'aslemalak y mi can jye'tak jb'anic utzil.

## 5

### *Yak ajilil jcholajl chijxo'lak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo*

<sup>1</sup> Lajori chwaj tanye'b'i jno'jak yak ajililtak jcholajl chijxo'lak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo. Y jilon in, ini' jun ajilil jcholajl chijxo'lak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo chapca' rechak. Xwila' nen jc'axc'ol ri xtij Kakaj Jesucristo y in pach rechak tikac'ula' jnimal kak'ij ri raquitzchak raj tiel chi sakil.

<sup>2</sup> Chajajtak yak ralc'wal Kakaj Dios ri ye'l laj ak'b'ak chapca' tran jun ajoyuk' chi jchajaj jcarner. Ma' jwi'l ta' atna taksajtakna, b'antak riq'ui nojel awanmak chapca' raj Kakaj Dios tab'antak. Ni ma' jwi'l ta'ke tarayajtak pwak, ri' ye' awanmak chi jb'anic juntir li.

<sup>3</sup> Ma coj ayb'ak pi jb'ab'alak yak ralc'wal Kakaj Dios ri jachal laj ak'b'ak pire tachajajtak, ri' c'uttak tzitaklaj no'j laj ac'aslemalak chiwchak.

<sup>4</sup> Y cuando tipe chic Kakaj Jesucristo ri nimlaj jb'ab'al ajoyuk', tac'ula'taka' jnimal ak'ijak riq'ui Kakaj Dios chapca' jun acoronak ri ta' ni jun b'welt tran c'ax.

*Pedro tijye' no'j*

<sup>5</sup> Jilon atak c'ojoltak winak, ye' ayb'ak chi takem rechak yak ajililtak jcholajl chaxo'lak. Atak juntir ma coj ak'ijak, nimaj atakicak ri tab'antak chawib'il ayb'ak, jwi'l li wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios tijb'ij jilonri:

Kakaj Dios ta' tzi tril mak cristian ri tijcoj jk'ijak, pero tijya' rutzil ranm rechak yak cristian ri ta' tijcoj jk'ijak, tiche'.

<sup>6</sup> Jwi'li'li atak, ma coj ak'ijak jwi'l watak laj jk'ab' Kakaj Dios ri wi' jcwinel pire ticojsaj ak'ijak cuando titaw jk'ij chiwch Kakaj Dios.

<sup>7</sup> Can ye'tak laj jk'ab' Kakaj Dios juntir ri atoctak il chirij, jwi'l ri' re tichajin awechak.

<sup>8</sup> Atak, tike acwentij ayb'ak y yukok áb'ak pi sak jwi'l man acontrak man jb'ab'al etzl tike tijin tisutin chawijak chi jtoquic nen tikej laj jk'ab' pire tijtakchi'j chi macunc chapca' jun coj tich'ejej chi jtoquic nen tikej laj jk'ab' pire tijtij.

<sup>9</sup> Pero rajwaxi' tij ak'ijak pire atch'econtact chib' man jb'ab'al etzl y ma taquib'aj awanmak chirij Kakaj Jesucristo. Atak awetamaki' chi juntir yak awech'elxicak chirij Kakaj Jesucristo ri wi'tak lak juntir luwar wich ulew tijin tijtijtak c'ax laj jk'ab' man jb'ab'al etzl chapca' atak.

<sup>10</sup> Pero cuando atak tijilchak quib' uxib' k'ij c'ax awi'lak, Kakaj Dios ri ajye'l q'ui jwich utzil, ri xatsiq'uintak pire tac'ultak jnimal ak'ijak ri ta' jq'uisic jwi'l Kakaj Jesucristo, trana' suc'ul re awanmak, trana' chi ta' taquib'aj awanmak chirij Kakaj Jesucristo, tijya' acwinelak y tijya' jcowil awanmak.

<sup>11</sup> Xike Kakaj Dios li tic'ular wi' nimlaj k'atb'itzij laj jk'ab' ri ta' jq'uisic. Jiloni'n.

*Q'uisb'ire man wuj ri*

<sup>12</sup> Silas ri' jun tzilaj ajtakel re Kakaj Jesucristo ri tib'anow lawi' ri titaksaj, ri' tic'amowb'i man wuj ri. Xintz'ib'ajb'i quib' uxib' inyolj chawechak li wuj pire xinye'b'i jcowil awanmak y ximb'ij chawechak chi tz'etel tz'eti' rutzil ranm Kakaj Dios ri xye' chawechak.

<sup>13</sup> Juntir yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo ri wi'tak neri Roma ri cha'ltak jwi'l Kakaj Dios chapca' acha'ic atak xaanc, tijtaktakb'i rutzil awchak. Y jilon Marcos ri inc'ajol chirij Kakaj Jesucristo ri' jun re tijtakb'i rutzil awchak.

<sup>14</sup> C'am rutzil awchak chawib'il ayb'ak chi jc'utic chi talok'aji' ayb'ak.

Chwaj chi tiwa'x utzil laj awanmak atak juntir ri watak laj jk'ab' Kakaj Jesucristo.



# **Lok'laj Jyolj Kakaj Dios**

## **New Testament in Uspanteko (GT:usp:Uspanteko)**

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Uspanteko

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Uspanteko [usp], Guatemala

### **Copyright Information**

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

### **The New Testament**

in Uspanteko

**© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files  
dated 29 Jan 2022  
eebb9744-067b-5272-834e-d847bf037795